

灞上秋居

马戴 · 唐

灞原风雨定，晚见雁行频。
落叶他乡树，寒灯独夜人。
空园白露滴，孤壁野僧邻。
寄卧郊扉久，何年致此身。

词语注释

1. 灞上：长安东郊灞水一带。
2. 雁行：排列成行飞行的大雁。
3. 白露滴：夜间露水凝结，从草木上滴落。
4. 孤壁：孤单简陋的屋壁，代指僻静住所。
5. 寄卧：寄居、暂住。
6. 致此身：使自己得到施展，实现仕进和人生抱负。

逐句解释

灞原风雨定，
灞原上的风雨刚刚停息。

晚见雁行频。
傍晚频频看见一行行大雁飞过。

落叶他乡树，
眼前是异乡树木纷纷落叶。

寒灯独夜人。
清寒灯火下，只有一个孤独过夜的人。

空园白露滴，
空寂园中，白露从草木上滴落。

孤壁野僧邻。
僻静住处只有郊野僧人为邻。

寄卧郊扉久，

我在长安郊外的简陋住所寄居已久。

何年致此身。

不知哪一年才能获得机会，施展自己的才能抱负。

白话译文

灞原上的风雨刚停，傍晚一行行大雁频频飞过。异乡树木纷纷落叶，寒灯下面只有一个独自过夜的人。空园里白露滴落，孤单屋舍只有郊野僧人为邻。我在郊外寄居已经很久，不知何年才能得到机会，实现自己的抱负。

创作背景

灞上位于长安东郊，进京求仕者可能在郊外租居等待机会。马戴久居此地，秋夜的雁、落叶、白露与寒灯共同触发思乡和仕途失意。诗的具体作年、住所位置及邻僧身份难确考，但未联明确显示寄居已久和希望有所施展。

赏析

首联先写风雨初定和雁阵频过，雁有明确去向，寄居人却仍停留。颔联是全诗中心，“落叶”对“寒灯”，“他乡树”对“独夜人”，通过工整对比把外在秋景与内在孤独合为一幅画。颈联进一步收紧声音和空间：空园只听露滴，孤屋只有野僧为邻。尾联才点出“寄卧久”，前面的冷清都成为久困郊居的背景；“何年”表现等待看不到尽头。